

Donations / 年內捐款

A NEW RECORD

創新紀錄

HK\$M

1,950

Charitable Donations
百萬港元慈善捐款

+12.8%

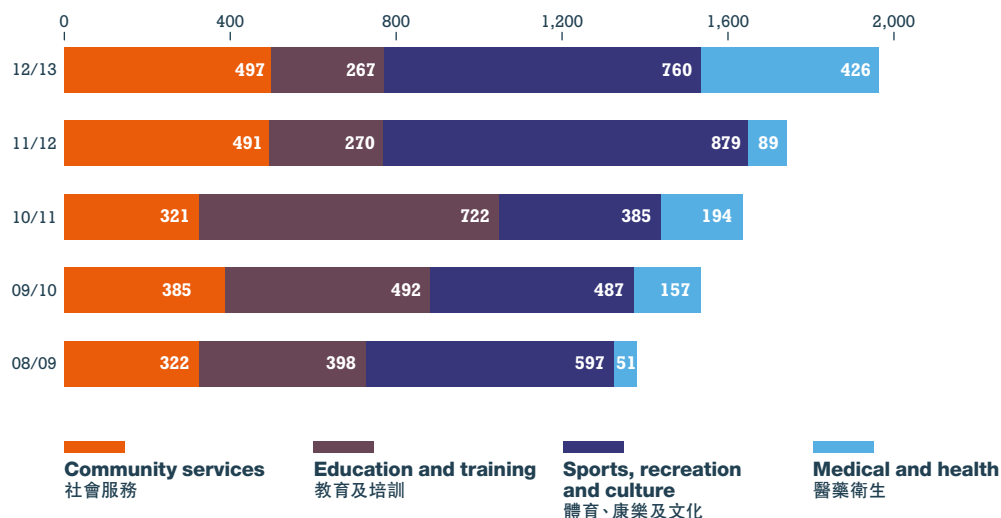
Increase in Donations
捐款增長

160

Charities and
Community Projects
慈善和社區項目

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust charitable and community donations (HK\$M)

香港賽馬會慈善信託基金的慈善公益捐款 (百萬港元)



香港賽馬會慈善信託基金在過去十年每年平均撥捐逾十三億港元，透過主導大型社會計劃，以及資助超過一百個慈善團體及機構推行服務項目，惠及社會各階層。捐款涵蓋四大範疇：社會服務、教育培訓、醫藥衛生和康體文化。二〇一二/一三年度，馬會慈善信託基金捐款破往年紀錄，總額接近十九億五千萬港元，較上年度增加百分之十二點八，資助共一百六十個慈善及社區項目，詳細資料列於第一百零七至一百一十六頁。

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust has donated an average of more than HK\$1.3 billion to the community every year over the past decade by way of its own major initiatives and donations, supporting the projects of over 100 charitable groups and organisations each year. These encompass four major areas, namely Community Services, Education and Training, Medical and Health, and Sports, Recreation and Culture. In 2012/13, the total approved charitable donations were close to HK\$1,950 million, an increase of 12.8% over the previous year. The approved donations will benefit 160 charities and community projects, as detailed on pages 107 to 116.

Community Services 社會服務

機構/用途	Organisation / Purpose	金額(千港元) Amount (HK\$'000)
賽馬會緊急援助基金	Jockey Club Emergency Relief Fund	
提供緊急援助予：	To provide assistance to:	
在南丫島對開海域撞船事故中死傷者的家屬	the victim families of a vessel collision off Lamma Island	3,200
為興建港珠澳大橋在赤鱗角對開建造人工島期間發生的一宗工業意外中死傷者的家屬	the victim families of an industrial accident on the artificial island being built off Chek Lap Kok for the Hong Kong-Zhuhai-Macau Bridge	250
在大澳棚屋火災中受影響的家庭	the victim families of a fire in the stilt houses in Tai O	240
在筲箕灣一宗巴士失控撞車事故中死傷者的家屬	the victim families of an out-of-control bus crash in Shau Kei Wan	150
在將軍澳一宗建築意外中喪生工人的家屬	the family of the deceased worker in a construction accident at Tseung Kwan O	100
一對因父母雙亡而面對經濟困境的姊妹	two sisters who faced financial hardship due to the death of their parents	100
一名因父母雙亡而面對經濟困境的小童	a little boy who faced financial hardship due to the death of his parents	100
一名遇上單車意外的香港教育學院學生	a student of the Hong Kong Institute of Education who suffered a bike accident	100
在工作期間喪生電力技工的家屬	the family of an electrician who died in his workplace	100
在一宗交通意外中喪生的士司機的家屬	the family of a taxi driver who died in a traffic accident	100
在江西一宗交通意外中死傷港人的家屬	the victim family of a traffic accident in Jiangxi	100
一名在土耳其帶旅遊團期間意外身故領隊的家屬	the family of a tourist guide who died in an accident while leading a tour in Turkey	100
一名突然暴斃兼職通宵班工人的家屬	the family of a part-time overnight shift worker who passed away suddenly	100
在工作期間喪生貨車司機的家屬	the family of a truck driver who died in his workplace	100
在工作期間喪生送貨工人的家屬	the family of a delivery worker who died in his workplace	100
在香港仔一宗交通意外中喪生巴士司機的家屬	the victim family of a bus driver who died in a fatal traffic accident in Aberdeen	100
一名已故護衛員的家屬	the family of a deceased security guard	60
因兒子離世而面對經濟困境的家庭	a family who faced financial hardship due to the death of their son	50
在迪士尼樂園的士站一宗交通意外中喪生的士司機的家屬	the family of a taxi driver who died in a traffic accident at Disneyland	50
在工作期間喪生麵包師傅的家屬	the family of a baker who died in his workplace	50
在工作期間因交通意外喪生清潔工人的家屬	the family of a cleansing worker who died in a traffic accident while at work	20
大角咀謀殺案受害者的家屬	the victim family of a murder in Tai Kok Tsui	15
香港明愛	Caritas – Hong Kong	142,470
捐助該機構的荃灣服務中心進行重建	To fund the redevelopment of its Social Centre in Tsuen Wan	
長者安居服務協會	Senior Citizen Home Safety Association	69,090
捐助該會何文田新服務中心進行裝修工程及購置設備	To fund the renovation and equipping of a new service centre in Ho Man Tin	
新生精神康復會	New Life Psychiatric Rehabilitation Association	34,050
捐助該會的屯門長期護理院改善設施及器材	To fund the enhancement of facilities and equipment of its Tuen Mun Long Stay Care Home	
民政事務局	Home Affairs Bureau	22,300
捐助二〇一三/一四年度青少年活動	To fund the 2013/14 Youth Programme	
聖雅各福群會	St James' Settlement	19,690
捐助該會為東九龍區提供熱食服務	To fund its Central Kitchen in East Kowloon to provide hot meal service	
匡智會	Hong Chi Association	18,820
捐助該會松嶺村校舍進行改善及發展工程，並就興建一座宿舍兼訓練大樓進行可行性研究	To fund the improvement and development works at the Pinehill Village and conduct feasibility study for the construction of a residential and training complex	

Donations / 年內捐款

機構/用途	Organisation / Purpose	金額(千港元) Amount (HK\$'000)
小寶慈善基金有限公司 捐助其「惜食堂」食物回收計劃，為居住於西九龍及新界區的弱勢社群提供熱食服務	Bo Charity Foundation Limited To fund its Food Angel Programme to provide hot meal services for the underprivileged residing in West Kowloon and the New Territories	18,550
香港大學（行政長官社會資助計劃） 捐助其「探討香港貧窮問題及其紓緩措施」研究項目	The University of Hong Kong (HKSAR Chief Executive's Community Projects List) To fund a study on Determinants of Poverty and Potential Interventions to Alleviate Poverty in Hong Kong	14,620
鄰舍輔導會 捐助該會位於葵涌的綜合康復服務中心改善設施及購置設備	The Neighbourhood Advice-Action Council To fund the enhancement of facilities and equipment at its Integrated Rehabilitation Services Centre in Kwai Chung	13,950
賽馬會耆智園 捐助進行翻修工程，以配合服務擴展	Jockey Club Centre for Positive Ageing To fund the renovation of the Centre for service expansion	9,810
香港失明人協進會 捐助其「學惠人人」計劃，為期三年	Hong Kong Blind Union To fund its “E-learning for All” project for three years	7,950
葵青安全社區及健康城市協會 捐助該會轄下 QK 部落中心進行裝修工程，並資助其三年經費	Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association To fund the renovation of its QK Blog's service centre and to support its operating costs for three years	7,760
香港認知障礙症協會 捐助該會位於黃大仙的智康中心進行翻修工程、優化設施及購置一輛復康小巴	Hong Kong Alzheimer's Disease Association To fund the renovation, upgrading of facilities and procurement of a rehabilitation van for its Brain Health Centre in Wong Tai Sin	5,550
新生精神康復會 捐助其「家點希望」計劃，為期三年	New Life Psychiatric Rehabilitation Association To fund its “Shining H.O.P.E.S. for Family Wellness” project for three years	4,800
聖雅各福群會 捐助該會為天水圍弱勢青年開辦動畫製作訓練課程，為期三年	St James' Settlement To fund the Animation Training Programme for underprivileged young people in Tin Shui Wai for three years	4,290
香港失明人協進會 捐助該會位於觀塘翠屏邨的中心進行裝修工程	Hong Kong Blind Union To fund the renovation of its centre in Tsui Ping Estate, Kwun Tong	4,280
新家園協會 捐助該會在水天圍為新移民而設的新服務處進行裝修工程	New Home Association To fund the renovation of its service centre for new arrivals in Tin Shui Wai	4,200
香港航空青年團 捐助該團體於荃灣下花山訓練營推行青少年抗逆境計劃，為期三年	Hong Kong Air Cadet Corps To fund a Youth Anti-Adversity Project at its new Ha Fa Shan Campsite in Tsuen Wan for three years	3,600
香港小童群益會 捐助該會推行一項為期兩年的兒童及青少年創傷治療服務計劃	The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong To fund a two-year Trauma Treatment Service Programme for children and youth	2,890
保良局 捐助設立流動玩具圖書館，並資助其首三年經費	Po Leung Kuk To fund the setting-up of the Mobile Toy Library and its operating costs for three years	2,310
聖公會聖約瑟堂暨社會服務中心 捐助該會為元朗錦田少數族裔人士推行一項為期兩年的計劃	SKH St Joseph's Church & Social Centre To fund a two-year project for ethnic minorities in Kam Tin, Yuen Long	2,180

機構/用途	Organisation / Purpose	金額(千港元) Amount (HK\$'000)
香港復康力量 捐助該會的電話服務訓練中心改善設施，以及更換一部十三座位復康巴士	Hong Kong Rehabilitation Power To fund the upgrading of facilities in its tele-service training centres and the replacement of a 13-seater rehabilitation bus	2,050
香港大學 捐助香港大學與社會福利署合辦在香港舉行的第十屆喪親與哀傷國際會議	The University of Hong Kong To fund its co-hosting with the Social Welfare Department of the 10th International Conference on Grief and Bereavement in Contemporary Society in Hong Kong	1,480
美差會潮浸服務聯會 捐助該會推行為期三年的「光明大道」：賽馬會計劃，支持青少年發展	The ABM Hong Kong Swatow Baptist Church Community Service Association To fund its youth development “ELITE – HKJC Project” for three years	1,180
路進會 捐助該會推行長者大笑瑜伽推廣計劃，為期兩年	Roads To fund a two-year programme to promote Laughter Yoga to the elderly	1,120
東華三院 捐助該會舉辦「奔向共融」— 香港賽馬會特殊馬拉松2013	Tung Wah Group of Hospitals To fund its “i-Run” – Hong Kong Jockey Club Special Marathon 2013	936
觀塘民聯會 捐助該會位於觀塘翠屏北邨的中心進行裝修工程	Kwun Tong Resident Association To fund the renovation of its centre in Tsui Ping (North) Estate, Kwun Tong	837
菲奧多拉基金會 捐助該會在三間醫院推行為期三年的小丑醫生計劃	Foundation Theodora To fund the Clown Doctors Programme in three hospitals for three years	792
香港基督教青年會 捐助該會的青少年發展計劃前往四川進行社會服務及體育訓練	Young Men's Christian Association of Hong Kong To fund the “Youth Development Programme via Community Services and Sports” in Sichuan	450
Hong Kong Integrated Nepalese Society 捐助該會位於油蔴地的中心進行裝修工程	Hong Kong Integrated Nepalese Society To fund the renovation of its Community Centre in Yau Ma Tei	418

下列機構接受信託基金於二〇一三/一四年度的香港賽馬會社區資助計劃撥款

The following agencies receive The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant from the Trust for 2013/14

機構/用途	Organisation / Purpose	金額(千港元) Amount (HK\$'000)
香港青年協會 捐助其青年義工網絡	The Hong Kong Federation of Youth Groups To fund its Youth Volunteer Network	3,580
香港耀能協會 捐助其復康座椅服務	SAHK To fund its Comprehensive Rehabilitation Seating Service	3,546
聖雅各福群會 捐助其「啟導同行」就業拓展計劃	St James' Settlement To fund its Employment and Training Programme for Vulnerable Groups and Youngsters	3,531
母親的抉擇 捐助其未婚懷孕服務	Mother's Choice Limited To fund its Pregnant Girls Services	3,088
香港遊樂場協會 捐助其「非常學堂」計劃	Hong Kong Playground Association To fund its Unusual Academy	2,748
香港小童群益會 捐助其童路同行 — 兒童為本輔導計劃	The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong To fund its Hand-in-hand Child-focused Counselling Project for Special Needs Children	2,671

Donations / 年內捐款

機構/用途	Organisation / Purpose	金額(千港元) Amount (HK\$'000)
香港公教婚姻輔導會 捐助其婚姻調解服務計劃	The Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council To fund its Marriage Mediation Counselling Service Project	2,500
東華三院 捐助其親子互動輔導服務	Tung Wah Group of Hospitals To fund its Parent-Child Interaction Therapy Service	2,480
匡智會 捐助其匡智會社會企業	Hong Chi Association To fund its Supported-employment Projects for people with intellectual disabilities	2,332
乘風航 捐助其海上歷奇生命教育計劃	Adventure-Ship Limited To fund its Nautical Adventure Life Education Project	2,103
救世軍 捐助其「愛家、友里」家庭支援網絡	The Salvation Army To fund its Family-friendly Community Based Project	2,082
和諧之家 捐助其「踏暴向前」計劃	Harmony House Limited To fund its Moving Forward Against Domestic Violence Project	1,991
香港紅十字會 捐助其制服團隊領袖及訓練員發展計劃	Hong Kong Red Cross To fund its Uniformed Group Leaders & Trainers Development Project	1,840
生命熱線有限公司 捐助其「生命共行 — 外展長者服務」	Suicide Prevention Services Limited To fund its Outreaching Befriending Service for Suicidal Elderly	1,780
香港盲人輔導會 捐助其視障兒童家長資源中心	The Hong Kong Society for the Blind To fund its Parent Resource Centre for Visually Impaired Children	1,635
香港基督教服務處 捐助其「南天網絡」計劃	Hong Kong Christian Service To fund its Integrated Service Centre for Local South Asians	1,622
心光盲人院暨學校 捐助其視障幼兒教育支援服務	Ebenezer School and Home for the Visually Impaired To fund its Early Intervention Programme for Visually Impaired Children	1,487
協康會 捐助其發展障礙學童校外支援服務	Heep Hong Society To fund its Outside School Support for Students with Special Education Needs and their families	1,338
義務工作發展局 捐助其專才義工網計劃	Agency for Volunteer Service To fund its Volunteer Talent Bank Project	1,328
親切 捐助其兒童及青少年共融體驗及教育計劃	TREATS To fund its Integrated Project for Children and Youth in Hong Kong	1,300
香港外展信託基金會 捐助其「機會再生」計劃	The Outward Bound Trust of Hong Kong Limited To fund its Second Chance Project	1,282
香港女童軍總會 捐助其樂齡女童軍全面發展計劃	The Hong Kong Girl Guides Association To fund its Comprehensive Development for Golden Guides Project	1,280
學前弱能兒童家長會 捐助其「展望、飛躍、新里程」計劃	Parents' Association of Pre-School Handicapped Children To fund its HOPE — Parents' Networking Project	1,255
基督教香港信義會社會服務部 捐助其葵涌關懷網	Evangelical Lutheran Church Social Service – Hong Kong To fund its Kwai Chung Care Network	1,240
工程及醫療義務工作協會 捐助其電腦復康訓練資源站	Association for Engineering and Medical Volunteer Services To fund its Computer Rehabilitation Resource Station	1,207

機構/用途	Organisation / Purpose	金額(千港元) Amount (HK\$'000)
招待福利機構參觀馬會設施 資助長者及殘疾人士於暑假期間參觀馬場、屯門及鯉魚門公眾騎術學校以及賽馬會潛西洲公眾高爾夫球場	Visits to Club Premises To cover the costs of summer visits by the elderly and the disabled to the Racecourse, Tuen Mun and Lei Yue Mun Public Riding Schools and The Jockey Club Kau Sai Chau Public Golf Course	1,200
China Coast Community Ltd 捐助其受綜合社會保障援助(綜援)之院友資助計劃	China Coast Community Ltd To fund its Subsidy Package for Comprehensive Social Security Allowance recipients	1,119
童軍知友社 捐助其知「友」明天 — 待學待業青年輔導計劃	The Friends of Scouting To fund its Know the Future — Non-engaged Youth Counselling Scheme	1,113
香港聖公會福利協會 捐助其「百靈鳥」— 長者生命教育計劃	Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council To fund its Positive Life Elderly Suicide Prevention Project	1,064
防止虐待兒童會有限公司 捐助其生之喜悅家庭探訪計劃	Against Child Abuse Ltd To fund its Healthy Start Home Visiting Project	1,053
聖公會聖匠堂社區中心 捐助其龍城社區網絡計劃	Holy Carpenter Church Community Centre To fund its Human Re-engineering Project for Building a Better Community	1,037
基督教靈實協會 捐助其全人健康 攜手共創計劃	Haven of Hope Christian Service To fund its Holistic Care through Inter-disciplinary Collaboration	1,025
香港家庭福利會 捐助其婦女創新天計劃	Hong Kong Family Welfare Society To fund its Bridge to Competence Project	1,013
香港撒瑪利亞防止自殺會 捐助其防止自殺教育計劃	The Samaritan Befrienders Hong Kong To fund its Suicide Prevention Education Project	902
嚮明會 捐助其紓緩展晴計劃	The Comfort Care Concern Group To fund its Comfort Care and Support for the Bereaved	900
基督教家庭服務中心 捐助其動感90後計劃	Christian Family Service Centre To fund its Youngsters in Motion Project	890
扶康會 捐助其扶康家庭	Fu Hong Society To fund its Casa Famiglia — small group home project	860
香港國際社會服務社 捐助其「西九同行」— 支援新生家庭計劃	International Social Service, (Hong Kong Branch) To fund its Support Project for Families with Young Kids	800
安徒生會有限公司 捐助其「陽光童行在大澳」計劃	Hans Andersen Club Limited To fund its Sunshine Community in Tai O	798
香港保護兒童會 捐助其「同、悅、學」兒童學習計劃 (II)	Hong Kong Society for the Protection of Children To fund its Whole Learning Project (Phase II)	793
鐘聲慈善社 捐助其「黃金年華」終身學習計劃	Chung Sing Benevolent Society To fund its Elderly Lifelong Learning Project	674
賽馬會長洲鮑思高青年中心 捐助其青年歷奇輔導特訓計劃	Jockey Club Cheung Chau Don Bosco Youth Centre To fund its Adventure-based Counselling Programme for Youth	605
香港耆康老人福利會 捐助其「長者優質睡眠服務計劃」	The Hong Kong Society for the Aged To fund its Insomnia Treatment Project for the Elderly	585
香港唐氏綜合症協會 捐助其「網樂共享」唐氏家庭支援服務	Hong Kong Down Syndrome Association To fund its SHARE Project — A comprehensive support service for families of children with Down Syndrome	581

Donations / 年內捐款

機構 / 用途	Organisation / Purpose	金額(千港元) Amount (HK\$'000)
肺積塵互助會 捐助其肺積塵病患者社區復康服務	Pneumoconiosis Mutual Aid Association To fund its Community Rehabilitation Service for Pneumoconiosis Patients and their families	568
香港家庭計劃指導會 捐助其社區性教育計劃	The Family Planning Association of Hong Kong To fund its Community Level Sex Education Programme	528
香港露宿救濟會 捐助其灣仔露宿者之家	Street Sleepers' Shelter Society Trustees Incorporated To fund its Wanchai Homeless People Shelter	350
	小計(社會服務) Sub-total (Community Services)	497,412

Education and Training 教育及培訓

機構 / 用途	Organisation / Purpose	金額(千港元) Amount (HK\$'000)
恆生管理學院 捐助該學院在小瀝源校園內興建學生宿舍大樓	Hang Seng Management College To fund the Student Hostel Complex in its campus in Siu Lek Yuen	200,000
香港科技大學及香港浸會大學 捐助兩所大學設於將軍澳的聯合學生宿舍的建築費用	The Hong Kong University of Science and Technology and the Hong Kong Baptist University To fund the construction of their Joint Student Hostel at Tseung Kwan O	33,050
香港教育學院(行政長官社會資助計劃) 捐助其「因材施教 — 支援學生之個別差異」計劃	The Hong Kong Institute of Education (HKSAR Chief Executive's Community Projects List) To fund its "I Learn – Catering for Students' Individual Diversity" Project	10,500
新聞教育基金香港有限公司 捐助在必列啫士街街市設立香港新聞博覽館的籌備工作	Journalism Education Foundation Hong Kong Limited To fund preparatory works to establish the Hong Kong News-Expo at the Bridges Street Market	7,870
香港當代文化中心有限公司 捐助賽馬會「創不同」學院二〇一三年及二〇一四年的經費	Hong Kong Institute of Contemporary Culture Limited To fund the Jockey Club Make a Difference School in 2013 and 2014	5,680
香港專業進修學院 捐助該學院為副學士學生開辦職場體驗課程，為期兩年	Hong Kong College of Technology To fund its Work-integrated Learning Project for sub-degree students for two years	1,500
仁濟醫院 捐助推行仁濟德育及公民教育獎勵計劃，為期三年	Yan Chai Hospital To fund its Yan Chai Moral and Civic Education Award Scheme for three years	1,380
香港政策研究基金有限公司 捐助舉辦二〇一二年社企民間高峰會	The Hong Kong Policy Research Foundation Limited To fund the 2012 Social Enterprise Summit	970
香港道教聯合會純陽小學 捐助該校更換電腦設施	Hong Kong Taoist Association Shun Yeung Primary School To fund the replacement of computer facilities at the school	878
乘風航 捐助賽馬會歡號安裝配備撤離滑梯的充氣救生橡皮艇	Adventure-Ship Limited To fund the installation of inflatable life rafts with evacuation slide system on the Jockey Club Huan	540
樂華天主教小學 捐助該校將現有開放式食堂改建成一間多用途室	Lok Wah Catholic Primary School To fund the conversion of its open-space canteen into a multi-purpose room	370

下列機構接受信託基金於二〇一三/一四年度的香港賽馬會社區資助計劃撥款

The following agencies receive The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant from the Trust for 2013/14

機構/用途	Organisation / Purpose	金額(千港元) Amount (HK\$'000)
香港海事青年團 捐助其核心訓練活動	Hong Kong Sea Cadet Corps To fund its Core Training Programmes	1,840
國際文化交流有限公司 捐助其AFS國際文化交流海外交流計劃	AFS Intercultural Exchanges Limited To fund the AFS Intercultural Exchanges Sending Programme	1,128
生活教育活動計劃 捐助其特殊教育課程	Life Education Activity Programme To fund its Special Needs Programme	472
路向四肢傷殘人士協會 捐助其「生命滿希望、未來同心創」計劃	Direction Association for the Handicapped To fund its Hopeful Life Project	383
	小計(教育及培訓) Sub-total (Education and Training)	266,561

Medical and Health 醫藥衛生

機構/用途	Organisation / Purpose	金額(千港元) Amount (HK\$'000)
醫院管理局 捐助公立醫院安裝病人吊運系統及電動病床，藉以 提升病人的身心健康	Hospital Authority To fund the installation of ceiling hoists and electrically-operated beds in public hospitals to enhance the overall physical and psychological well-being of patients	253,280
香港醫學專科學院 捐助該學院設立香港賽馬會創新醫學模擬培訓中心	Hong Kong Academy of Medicine To fund the establishment of The Hong Kong Jockey Club Innovative Learning Centre for Medicine	53,530
東華三院黃大仙醫院(行政長官社會資助計劃) 捐助該院設立復康醫療中心	TWGHs Wong Tai Sin Hospital (HKSAR Chief Executive's Community Projects List) To fund the establishment of a Rehabilitation Medical Centre	29,020
醫院管理局(行政長官社會資助計劃) 捐助其換腎病人家居治療計劃	Hospital Authority (HKSAR Chief Executive's Community Projects List) To fund the Enhanced Home Renal Replacement Therapy Programme	25,400
香港防癆心臟及胸病協會 捐助律敦治及鄧肇堅醫院購置雙投照心血管系統	The Hong Kong Tuberculosis, Chest & Heart Diseases Association To fund the purchase of a bi-plane cardiovascular system for the Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals	20,000
香港中文大學 捐助推行一項為期五年的大腸癌預防及篩查計劃， 以紓解香港大腸癌患者日益增加的威脅	The Chinese University of Hong Kong To fund a five-year cancer prevention and screening programme to combat the rising threat of bowel cancer in Hong Kong	15,890
瑪嘉烈醫院(行政長官社會資助計劃) 捐助該院進行無障礙通道設施改善工程	Princess Margaret Hospital (HKSAR Chief Executive's Community Projects List) To fund the improvement of barrier-free access facilities at the hospital	11,520
香港中文大學 捐助該大學於威爾斯親王醫院成立中西醫結合醫療 診所	The Chinese University of Hong Kong To fund the setting-up of an Integrative Medical Clinic in the Prince of Wales Hospital	10,450

Donations / 年內捐款

下列機構接受信託基金於二〇一三/一四年度的香港賽馬會社區資助計劃撥款
The following agencies receive The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant from the Trust for 2013/14

機構/用途	Organisation / Purpose	金額(千港元) Amount (HK\$'000)
基督教聯合那打素社康服務 捐助其社區長者保健計劃	United Christian Nethersole Community Health Service To fund its Community Geriatric Health Maintenance Programme	3,513
香港善導會 捐助其綠洲計劃	The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong To fund its Project OASIS	1,490
香港戒毒會 捐助其同輩輔導及見習學員計劃	The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers To fund its Peer Counsellor and Internship Schemes	1,260
香港工人健康中心有限公司 捐助其「顯示屏幕職業健康你要知」推廣計劃	Hong Kong Workers' Health Centre Limited To fund its Occupational Health Promotion for Display Screen Equipment Users	352
	小計(醫藥衛生) Sub-total (Medical and Health)	425,705

Sports, Recreation and Culture 體育、康樂及文化

機構/用途	Organisation / Purpose	金額(千港元) Amount (HK\$'000)
香港賽馬會慈善信託基金主導計劃 捐助中區警署建築群保育活化計劃 — 第五期撥款	Hong Kong Jockey Club Charities Trust Initiatives To fund the Central Police Station Compound Conservation and Revitalisation Project — fifth tranche allocation	300,000
就建議在將軍澳堆填區興建之設施進行可行性研究及整體規劃	To carry out a feasibility study on the proposed facilities and master plan for the landfill site at Tseung Kwan O	20,000
賽馬會滘西洲公眾高爾夫球場有限公司 捐助在滘西洲興建高爾夫球學校 — 第二期撥款	The Jockey Club Kau Sai Chau Public Golf Course Limited To fund the construction of a Golf Academy at Kau Sai Chau – second tranche allocation	103,820
香港體育學院 捐助該學院將舊有的運動員宿舍改建成一幢多用途精英及教練培訓中心	Hong Kong Sports Institute To fund the conversion of the old athletes' hostel into a multi-purpose training and coaching centre	103,200
香港遊樂場協會 增撥捐款以供重建銀礦灣戶外康樂營	Hong Kong Playground Association Supplementary grant for the redevelopment of the Silvermine Bay Outdoor Recreation Camp	43,610
民政事務總署 捐助改善及活化沙田區兩項指定的社區設施	Home Affairs Department To fund the enhancement and revitalisation of two community facilities identified in Sha Tin District	40,000
保良局 增撥捐款以供重建北潭涌渡假營	Po Leung Kuk Supplementary grant for the redevelopment of the Pak Tam Chung Holiday Camp	30,090
鯉魚門、薄扶林及屯門公眾騎術學校 捐助其二〇一三/一四年度的經費	Lei Yue Mun, Pokfulam and Tuen Mun Public Riding Schools To fund their net operating deficits in 2013/14	17,730

機構/用途	Organisation / Purpose	金額(千港元) Amount (HK\$'000)
香港傷健策騎協會 捐助該會於薄扶林公眾騎術學校及屯門公眾騎術學校的復康策騎計劃，並資助其傷健馬術隊計劃，為期三年	Riding for the Disabled Association Limited To fund its Rehabilitation Riding Programmes, and the Para-Equestrian Squad Programme at the Pokfulam and Tuen Mun Public Riding Schools for three years	16,480
康樂及文化事務署 捐助該署於二〇一三年在香港舉辦三項展覽及共賞計劃：「探本溯源：美索不達米亞古文明展」、「國采朝章——清代宮廷服飾展」及「安迪•華荷：十五分鐘的永恆」	Leisure and Cultural Services Department To fund three Exhibitions/Education programmes in Hong Kong in 2013: “The Wonders of Ancient Mesopotamia”, “The Splendours of Royal Costume: Qing Court Attire” and “Andy Warhol: 15 Minutes Eternal”	15,430
香港少年領袖團（行政長官社會資助計劃） 增撥捐款以翻修香港賽馬會萬宜訓練營	Hong Kong Adventure Corps (HKSAR Chief Executive's Community Projects List) Supplementary grant for the renovation of the Hong Kong Jockey Club High Island Training Camp	14,160
香港藝術節協會有限公司 贊助二〇一六年香港藝術節的「香港賽馬會藝粹系列」；贊助二〇一四年香港藝術節的「香港賽馬會學生專享節目」及本地藝術創作節目「2014年香港賽馬會當代舞蹈平台系列」	Hong Kong Arts Festival Society Ltd To fund The Jockey Club Series for the 2016 Hong Kong Arts Festival; to support “The HKJC Student Matinee” Programme and a local creative programme “The HKJC Contemporary Dance Series 2014” for the 2014 Hong Kong Arts Festival	11,150
香港管弦協會 捐助「音樂密碼」教育計劃，為期三年	The Hong Kong Philharmonic Society Limited To fund the “Keys to Music” Education Programme for three years	6,390
法國文化推廣辦公室 捐助舉辦二〇一三年法國五月藝術節各項節目	Association Culturelle France – Hong Kong Limited To fund programmes of Le French May 2013	6,000
康樂及文化事務署 捐助舉辦第四屆全港運動會	Leisure and Cultural Services Department To sponsor the 4th Hong Kong Games	5,000
聖雅各福群會 捐助推行「民間學堂：賽馬會文化保育計劃」，為期三年	St James' Settlement To fund the launch of the “Community Classroom: Jockey Club Programme on heritage preservation” for three years	4,880
香港青年協會 捐助推行全港性的「香港集作」青年發展計劃，以支持政府的「家是香港」運動	The Hong Kong Federation of Youth Groups To fund a citywide youth development programme “Co-create Hong Kong”, as an effort to support the “Hong Kong: Our Home” Campaign	3,000
香港青年協會 捐助該會舉辦香港二〇一三國際無伴奏合唱節	The Hong Kong Federation of Youth Groups To fund the Hong Kong 2013 International a Cappella Festival	2,850
香港中樂團 捐助香港中樂團二〇一三年十月於俄羅斯的交流及表演活動	Hong Kong Chinese Orchestra To fund the Russia Tour of the Hong Kong Chinese Orchestra in October 2013	2,670
香港藝術中心 捐助推行街頭音樂青年教育計劃，為期十六個月	Hong Kong Arts Centre To fund a Youth Education Programme on Street Music for 16 months	2,500
Very Hong Kong Festival Foundation Association 捐助非常香港藝術節二〇一三的Event Horizon公眾藝術展覽	Very Hong Kong Festival Foundation Association To fund a public art exhibition “Event Horizon” at the Very Hong Kong Festival 2013	2,100

Donations / 年內捐款

機構/用途	Organisation / Purpose	金額(千港元) Amount (HK\$'000)
康樂及文化事務署 捐助在二〇一三年香港花卉展覽舉行兩項學生活動、提供交通津貼及安排導賞團	Leisure and Cultural Services Department To fund two Student Events and a Transportation Subsidy Scheme cum Guided Tour at the Hong Kong Flower Show 2013	1,820
香港足球總會 捐助該會舉辦香港賽馬會國際青年足球邀請賽二〇一三及二〇一四亞洲足協十四歲以下錦標賽外圍賽	The Hong Kong Football Association Limited To fund the Hong Kong Jockey Club International Youth Invitational Football Tournament 2013 and the Asian Football Confederation u-14 Championship 2014 Qualifiers	1,440
香港颱風冰球會有限公司 捐助推行弱勢兒童冰上曲棍球計劃，為期兩年	Hong Kong Typhoons Ice Hockey Club Limited To fund its Community Hockey Programme for underprivileged children for two years	830
香港大澳傳統龍舟協會 捐助舉辦二〇一三年大澳傳統龍舟遊涌活動	Joint Association of Traditional Dragon Boats in Tai O, Hong Kong To fund the organisation of the Tai O Traditional Dragon Boat Water Parade in 2013	365
香港潮屬社團總會有限公司 捐助為期一年香港潮人盂蘭勝會考察計劃	Federation of HK Chiu Chow Community Organisations Limited To fund its field studies and data collection project for the traditional Yu Lan Ghost Festival in the Chiu Chow Community for one year	359
香港長洲太平清醮值理會 捐助舉辦二〇一三年長洲太平清醮	Hong Kong Cheung Chau Bun Festival Committee To fund the organisation of the Cheung Chau Jiao Festival in 2013	354
長春社文化古蹟資源中心有限公司 捐助為期一年有關非物質文化遺產的教育計劃	The Conservancy Association Centre for Heritage Limited To fund an Intangible Cultural Heritage Educational Programme for one year	334
香港青年藝術協會 捐助該會改善辦公室及兩間藝術教育中心的設備	Hong Kong Youth Arts Foundation To fund the upgrading of equipment at its office and two arts education studios	314

下列機構接受信託基金於二〇一三/一四年度的香港賽馬會社區資助計劃撥款
The following agencies receive The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant from the Trust for 2013/14

機構/用途	Organisation / Purpose	金額(千港元) Amount (HK\$'000)
香港展能藝術會 捐助其共融藝術計劃	Arts with the Disabled Association Hong Kong To fund its Inclusive Arts Project	1,997
香港特殊奧運會 捐助其高爾夫球發展培訓計劃	Hong Kong Special Olympics To fund its Golf Development Project	1,177
	小計(體育、康樂及文化) Sub-total (Sports, Recreation and Culture)	760,050
	總計 Total	1,949,728